

Journée d'étude

Mercredi 9 avril 2025

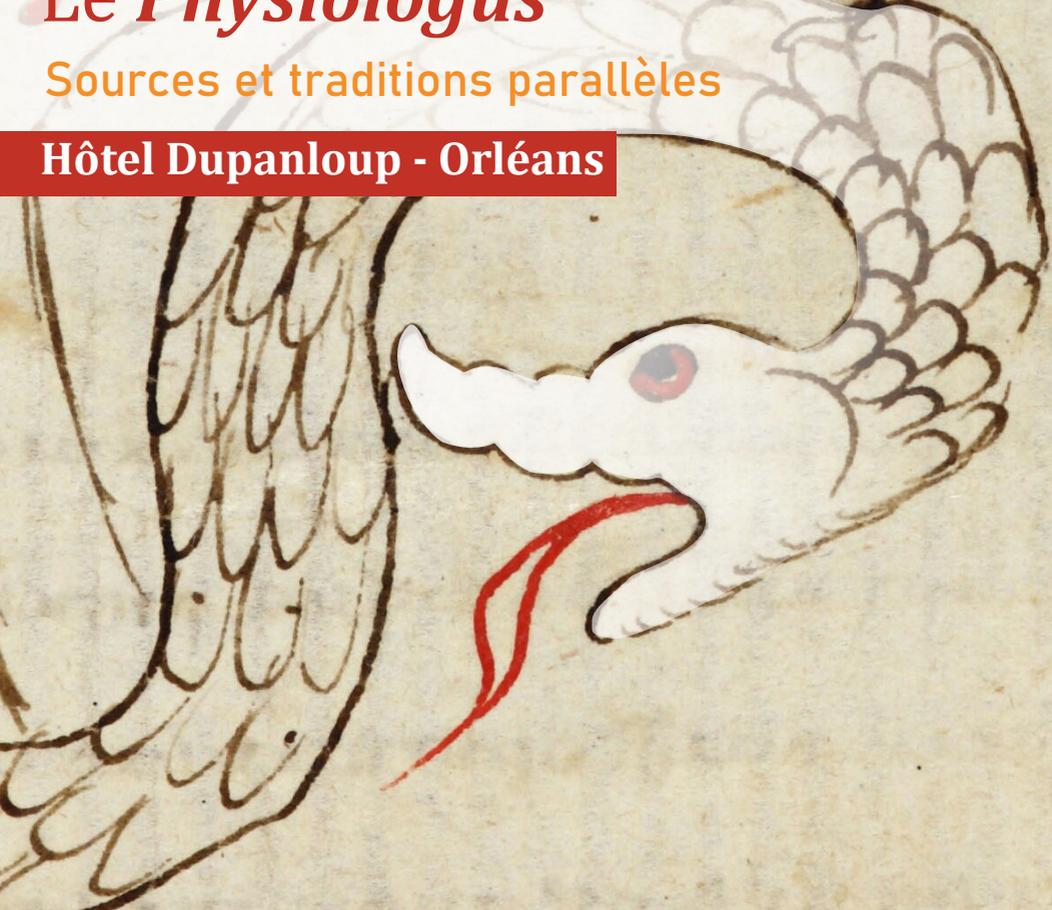
ΠΟΣ ΕΛΘΕΤΕ ΠΡΟΤΟΝ ΔΕΥ ΤΟΥ ΕΤ



Le Physiologus

Sources et traditions parallèles

Hôtel Dupanloup - Orléans



Le Physiologus

Sources et traditions parallèles

Mercredi 9 avril 2025 - Matinée

10h Accueil café

10h 15 Introduction

10h 30 **Horst Schneider**

(LMU München – Fontes Christiani) (à distance)

A new translation of the *Physiologus* for Fontes Christiani: Chap. 25 and 26 about *Ichneumon*, *Enhydros* (Otter), Cobra and Crocodile, Chap. 11 (Pseudobasilian) about Snake Charming. (en allemand)

11 h 15 **Shari Boodts** (Radboud University Nijmegen)

Unlocking the transmission history of the *Physiologus* and the multimodal nature of medieval manuscripts with AI-driven digital methods, an upcoming research project at Radboud University Nijmegen. (en anglais)

12 h **Laurence Mellerin** (HiSoMA-CNRS – Sources chrétiennes)

L'ouverture de BiblIndex aux collaborations entre projets: les exemples de Jerihna, The Bible in Middle Byzantine Hagiography, TextSiMetrics.

12 h 45 Pause Déjeuner





Mercredi 9 avril 2025 - Après-midi

- 14 h 15 **Caroline Macé** (Universität Hamburg – CSMC)
Le *Physiologus* et la Bible.
- 15 h **Emmanuelle Kuhry** (IRHT-CNRS)
Les sources des natures des animaux.
- 15 h 45 Pause
- 16 h **Marion Charpier** (École nationale des Chartes)
Le dragon dans le *Physiologus*.
Portrait en creux d'un animal diabolique.
- 16 h 45 **Françoise Lecocq** (Université de Caen Normandie)
Comment expliquer l'ajout d'*electrum* "ambre jaune" au
bûcher du phénix dans le *Physiologus* qui suit la Lettre 18 de
Saint Jérôme au diacre Praesidius sur le cierge pascal ?
- 17 h 30 Discussion et fin des travaux



Le *Physiologus*, initialement écrit en grec avant la fin du III^e siècle, est l'une des œuvres les plus anciennes proposant une interprétation chrétienne de la création et utilisant le comportement animal comme modèle du comportement humain. Probablement composée en Égypte, cette œuvre anonyme a connu une diffusion exceptionnelle. Avant la fin du premier millénaire, elle a été traduite dans de nombreuses langues anciennes. L'une des traductions latines a bénéficié d'une riche postérité jusque dans le Moyen Âge tardif.

Cette journée d'étude, organisée dans le cadre de la troisième rencontre franco-allemande du Projet PHC Procope 2024 - *Une Philologie « globale » : le Physiologus multilingue entre l'Antiquité et le Moyen Âge*, s'articule en deux moments : la première partie sera l'occasion de présenter l'actualité des projets autour du *Physiologus*, et la deuxième s'intéressera aux sources et traditions parallèles du texte, sujet qui mérite un renouveau à la lumière de l'avancée de la connaissance du texte et de ses premières traductions, de l'édition de sa forme la plus ancienne, et des nouvelles explorations possibles dans les domaines de l'intertextualité de la fin de l'Antiquité au début du Moyen Âge.



Organisation

Emmanuelle KUHRY (IRHT-CNRS)

IRHT Section latine - Pôle des Sciences du Quadrivium

Lieux

Hôtel Dupanloup

Salle de lecture

1 rue Dupanloup

45000 ORLÉANS

Inscription souhaitée

Lien zoom sur demande

emmanuelle.kuhry@irht.cnrs.fr

www.irht.cnrs.fr



Illustrations

Leipzig, Universitätsbibliothek Leipzig, Cod. gr. 35 f. 38, 33, 34, 34v

(source : <http://digital.ub.uni-leipzig.de>)

